



CAR BATTERY CHARGER ULGD 3.8 A1

(GB) (IE) (CY)

CAR BATTERY CHARGER

Operation and Safety Notes

(GR) (CY)

ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

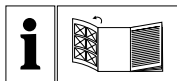
(DE) (AT) (CH)

KFZ-BATTERIELADEGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 92517

(GB) (IE) (CY)



GB IE CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

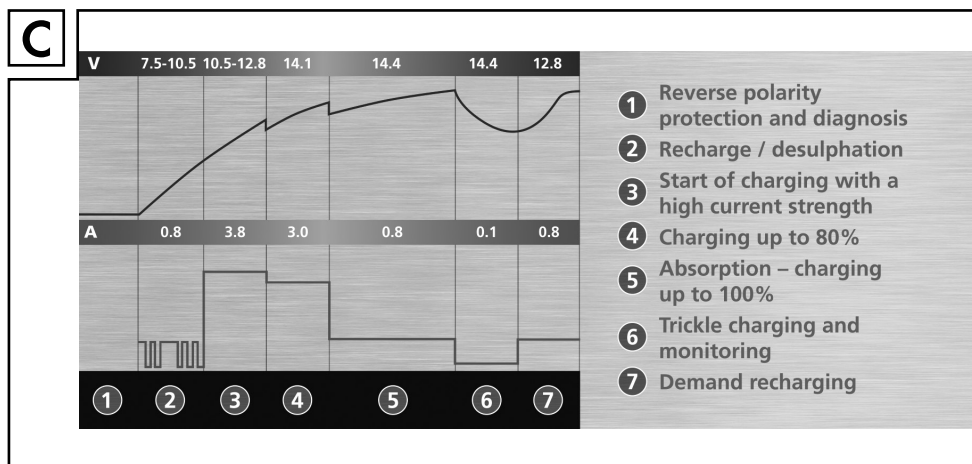
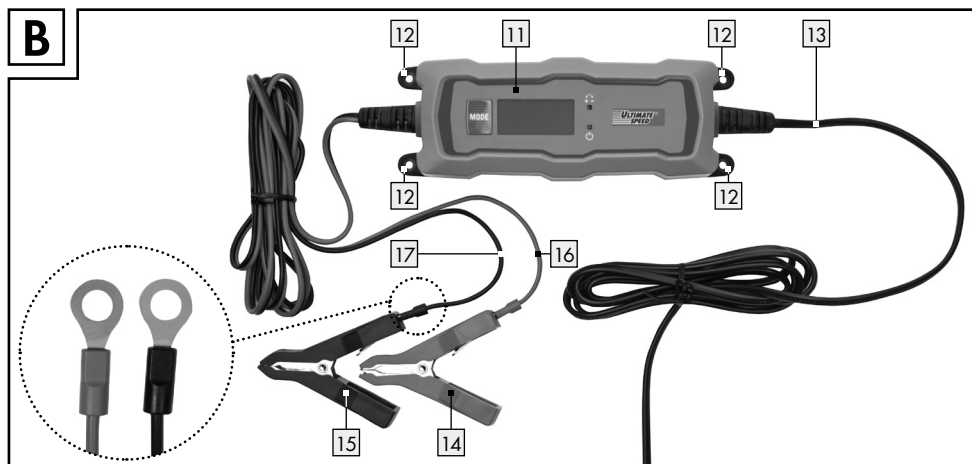
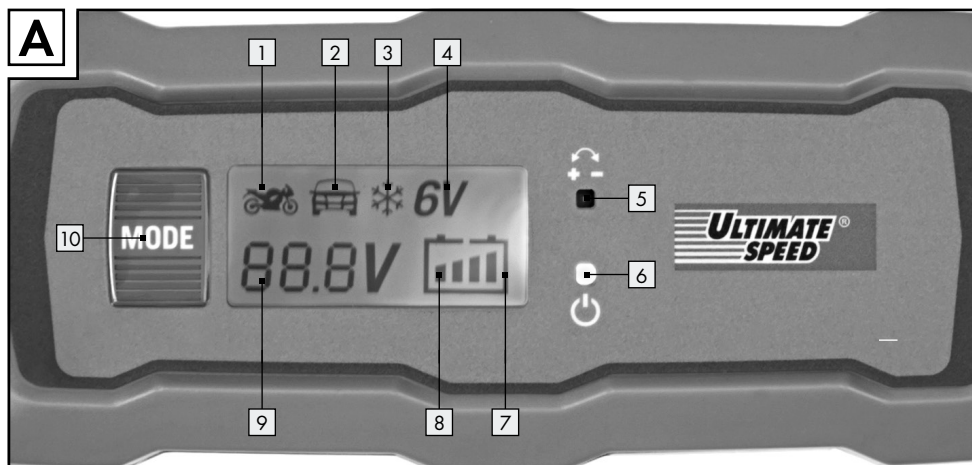
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE / CY	Operation and Safety Notes	Page	5
GR / CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	11
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	19



Introduction

Intended use	Page 6
Scope of delivery	Page 6
Parts description	Page 6
Technical Data	Page 6

Safety

Safety instructions.....	Page 6
--------------------------	--------

Operation

Before use.....	Page 7
Connecting	Page 7
Disconnect	Page 7
Measuring Standby / Battery voltage.....	Page 8
Revitalising.....	Page 8
Programme selection.....	Page 8
Programme 1 „6 V“ (7.3 V / 0.8 A).....	Page 8
Programme 2 „12 V“ (14.4 V / 0.8 A).....	Page 9
Programme 3 „12 V“ (14.4 V / 3.8 A).....	Page 9
Programme 4 „12 V“ (14.7 V / 3.8 A).....	Page 9
Retention charge	Page 9
Appliance protection function	Page 9

Maintenance and care	Page 9
-----------------------------------	--------

Service	Page 10
----------------------	---------

Warranty	Page 10
-----------------------	---------

Disposal	Page 10
-----------------------	---------

Car battery charger ULGD 3.8 A1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The Ultimate Speed ULGD 3.8 A1 is a multistep car battery charger (also called appliance in the following) for charging and charge retention of 6 V or 12 V lead batteries (in the following called battery in the following). These may be the types AGM-Ca / Ca-GEL-MF-VRLA with electrolyte solution or gel.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use. The device is not intended for commercial use. Only use indoors.

● Scope of delivery

- 1 Charger
- 2 Clamps (1 red, 1 black)
- 1 Instructions for use

● Parts description

See Figure A:

- 1 12 V 0.8 A-(Programme 2)
- 2 12 V 3.8 A-(Programme 3)
- 3 12 V 3.8 A-(Programme 4)
- 4 6 V 0.8 A-(Programme 1)
- 5 LED reverse connection
- 6 LED stand-by
- 7 Charge display

- 8 Condition display
- 9 Voltage display
- 10  Programme selection button (MODE)

See Figure B:

- 11 Charger
- 12 Fastening eyelets
- 13 Mains lead
- 14 „+“ pole clamp (red)
- 15 „-“ pole clamp (black)
- 16 „+“ pole connector cable (red) inc. lug
- 17 „-“ pole connector cable (black) inc. lug

● Technical Data

Input voltage:	220-240 V~ 50 / 60Hz
Rated power:	60 W
Rated voltage outgoing:	6 V  / 12 V 
Rated output current:	0.8 A / 3.8 A
Ambient temperature:	0 °C to 40 °C
Housing protection type:	IP 65
Protection class:	II / 
Battery types:	6 V lead acid battery 1.2 Ah - 14 Ah 12 V Lead acid battery 1.2 Ah - 120 Ah

● Safety

● Safety instructions

- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.
-  **WARNING!** Never use the charger for charging of non-rechargeable batteries.
- During charging, place the removed battery on a well-aired surface.
- The automatic operating mode and the restrictions in use are explained further below in these instructions.

■ DANGER OF ELECTRIC SHOCK!

- Do not operate the appliance if the cables, the mains cable or mains plug are damaged. A damaged mains cable indicates a life-threatening danger due to electric shock.

- Before connecting to the power, ensure that the power connection is earthed, is 230V~ 50 Hz, and is 16 A fused and equipped with an RCCB switch (residual current circuit breaker) in accordance with the current regulations!

- Disconnect the charger from the grid, before you make or break connections to the battery.
- First, connect the clamp that is not connected to the bodywork. Then connect the other clamp to the bodywork, away from battery and fuel pipe. Only after this, connect the charger to the grid.
- After charging, disconnect the charger from the grid. Only after this remove the clamp from the bodywork. Following this, remove the clamp from the battery.

■ DANGER OF EXPLOSION AND FIRE HAZARD!

Protect yourself from a highly explosive hydrogen-oxygen reaction!

- Ensure that during charge and charge retention procedures, there are no naked lights (flames, cinders or sparks)!
- Ensure that the plus cable does not come into contact with fuel lines (e.g. petrol pipe)!
- Ensure that there is no possibility of ignition of explosive or flammable substances, such as petrol or solvents, while using charger!

■ DANGER OF CHEMICAL BURNS!

Wear protective glasses! Wear protective gloves! If eyes or skin has come into contact with battery acid, rinse the affected body region off with a large amount of clean water and consult a doctor straight away!

- Avoid causing a short circuit when connecting the charger to the battery. Connect the negative pole connector cable only to the negative battery or to the body work. Connect the positive pole connector cable only to the plus pole of the battery!
- Do not place the charger close to fire, heat or to places with long-term exposure to temperatures over 50 °C!

- Ensure that no fuel lines, electric cables, hydraulic or water pipes are damaged by the screws during assembly of the charger!
- Do not cover the charger with any objects!
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuiting!
- Only use the charger for charging and for charge retention of 6 V / 12 V lead batteries. Do not charge frozen batteries.

● Operation

● Before use

- Before connecting the charger, the operating instructions must be observed.
- Furthermore, the instructions of the vehicle manufacturer regarding a permanently connected vehicle battery must be observed. Secure the vehicle, switch off the ignition.
- Clean the battery poles. Take care that while doing so, your eyes do not come into contact with the dirt.
- Ensure sufficient ventilation.

● Connecting

- Connect the „+“ pole clamp (red) **[14]** of the charger to the „+“ pole of the battery.
- Connect the „-“ pole clamp (black) **[15]** to the „-“ pole of the battery.
- Connect the mains cable **[13]** of the charger to the mains socket.
- The battery voltage display **[9]** shows the current battery voltage.
- Should the connection of the clamps be swapped, the LED „reverse connection“ lights up **[5]**.

● Disconnect

- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Remove the „-“ pole clamp (black) **[15]** from the „-“ pole of the battery.

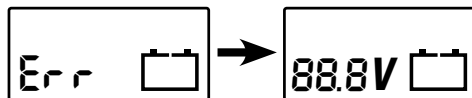
Operation

- Remove the „+“ pole clamp (red) [14] from the „+“ pole of the battery.

● Measuring STANDBY / Battery voltage

After connection to the grid, the appliance is on STANDBY. The standby display [6] lights up. When the clamps are connected, the battery voltage is shown in the LCD (voltage display [9]). The segments of the condition display [8] are empty.

If the voltage is below 3.8 V or above 15 V, the battery will not be charged. The display briefly shows the error message „Err“. The appliance goes on standby.



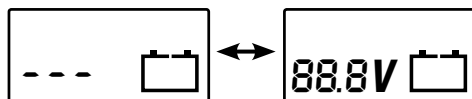
6 V battery

If the voltage range of the battery is measured as between 3.7–7.3 V, only programme 1 can be selected.

12 V batteries:

If a battery is recognised in the critical voltage range of between 7.3–10.5 V, the appliance checks whether a fully charged 6 V battery, or a discharged 12 V battery is present. After pressing the programme selection button [10] to select a programme, the appliance carries out a control measurement for about 90 sec.

The display shows:



If after about 90 sec. between 7.3–7.5 V are detected, the 12 V battery is defective.

The appliance goes on standby.

● Revitalising

If after about 90 sec. between 7.5–10.5 V are detected, a 12 V battery is present.

Charging starts with a pulse charge for revitalising. The voltage display [9] flashes. Once 10.5 V are reached, the appliance switches to the other charge steps.

Revitalising is the same for all the 12 V charge programmes.

● Programme selection

NOTES:

If a battery is detected in the voltage range of between 3.7–7.3 V, the programmes 2–3–4 can be selected.

The charging process takes place automatically. Depending on the selected programme, the characteristic charge curve is monitored for voltage, time and temperature. Included are the diagnostics programme, revitalising mode and retention charge.

(See principle representation programme 3 Fig. C)

Programme		max. (V)	max. (A)
1	6 V	7.3 V	0.8 A
2	 *	14.4 V	0.8 A
3	 *	14.4 V	3.8 A
4	 *	14.7 V	3.8 A

● Programme 1 „6 V“ (7.3 V / 0.8 A)

For charging 6 V batteries with a capacity of less than 14 Ah.

- Press the programme selection button [10], to select programme 1. The symbol „6 V“ is displayed on the LCD. During charging, the charge display [7] flashes and shows the progress of the charge procedure (1–4 bars). When the battery

is fully charged, the condition display **8** shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.

● Programme 2 „12V“ (14.4V / 0.8 A)

For charging 12 V batteries with a capacity of less than 14 Ah.

- Press the programme selection button **10**, to select programme 2. The symbol  is displayed on the LCD. During charging, the charge display **7** flashes and shows the progress of the charge procedure (1 – 4 bars). When the battery is fully charged, the condition display **8** shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.

● Programme 3 „12V“ (14.4V / 3.8 A)

For charging 12 V batteries with a capacity of between 14 Ah – 120 Ah.

- Press the programme selection button **10**, to select programme 3. The symbol  is displayed on the LCD. During charging, the charge display **7** flashes and shows the progress of the charge procedure (1 – 4 bars). When the battery is fully charged, the condition display **8** shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.

● Programme 4 „12V“ (14.7V / 3.8 A)

For charging 12 V batteries with a capacity of between 14 Ah – 120 Ah under cold conditions or for charging AGM batteries.

- Press the programme selection button **10**, to select programme 4.

NOTE: This programme may start with a minute delay. The symbol  is displayed on the LCD. During charging, the charge display **7** flashes and shows the progress of the charge procedure (1 – 4 bars). When the battery is fully charged, the condition display **8** shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.

● Retention charge

As described under programmes, this appliance features the automatic retention charge. Depending on the voltage drop of the battery, caused by self-discharge, the appliance reacts with different charge currents.

The battery can remain connected to the charger for longer periods of time.

● Appliance protection function

The charger switches the electronics off and switches the system instantly to the basic setting, as soon as there is an abnormal situation, such as short circuit, critical voltage drop during charging, broken circuit or swapped connection of the connector clamps is detected.

Should the appliance become too hot during charging, the output current is automatically reduced. This protects the appliance from damage.

● Maintenance and care

⚠ WARNING! Before you carry out any work on the battery charger always pull the mains plug out of the mains socket.

The appliance is maintenance-free.

- Do not under any circumstances use solvents or other aggressive cleaning agents.
- Clean the plastic surfaces of the device with a dry cloth.

● Service

- **⚠ WARNING!** Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING!** Always have the manufacturer or his customer service exchange the mains cable or plug. This will maintain the safety of the device.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(0,10 GBP/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 92517

IE

Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min. (peak))

0,06 EUR/Min. (off peak))

e-mail: kompernass@lidl.ie

IAN 92517

CY

Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

e-mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 92517

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical appliances in household waste!

In accordance with European Directive 2002/96/EC on used electrical and electronic appliances and its implementation in national law, used power tools must be collected separately and recycled in an ecologically compatible manner. Please return the tool via the available collection facilities.

Information on options for disposing of electrical appliances after their useful life can be obtained from your local or city council.

Εισαγωγή

Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές	Σελίδα 12
Περιεχόμενα παράδοσης	Σελίδα 12
Περιγραφή μερών	Σελίδα 12
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα 12

Ασφάλεια

Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 12
----------------------------	-----------

Χειρισμός

Πριν από τη θέση σε λειτουργία	Σελίδα 13
Σύνδεση	Σελίδα 14
Διαχωρισμός	Σελίδα 14
Μέτρηση τάσης αναμονής / μπαταρίας	Σελίδα 14
Αναζωογόνηση	Σελίδα 14
Επιλογή προγραμμάτων	Σελίδα 14
Πρόγραμμα 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)	Σελίδα 15
Πρόγραμμα 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)	Σελίδα 15
Πρόγραμμα 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)	Σελίδα 15
Πρόγραμμα 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)	Σελίδα 15
Φόρτιση διατήρησης	Σελίδα 15
Λειτουργία προστασίας συσκευών	Σελίδα 16

Συντήρηση και φροντίδα	Σελίδα 16
------------------------------	-----------

Σέρβις	Σελίδα 16
--------------	-----------

Εγγύηση	Σελίδα 16
---------------	-----------

Απόσυρση	Σελίδα 17
----------------	-----------

Φορτιστής μπαταρίας αυτοκινητού ULGD 3.8 A1

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

Ο Ultimate Speed ULGD 3.8 A1 είναι ένας φορτιστής μπαταρίας IX πολλαπλών επιπέδων (ακολουθώς επίσης συσκευή), ο οποίος είναι κατάλληλος για φόρτιση και διατήρηση φόρτισης για μπαταρίες εκκίνησης IX μολύβδου 6V ή 12V (ακολουθώς μπαταρίες) π.χ. των τύπων AGM - Ca/Ca - GEL - MF-VRLA με διάλυμα ηλεκτρολύτη ή τζελ.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση. Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση και μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 Φορτιστής
- 2 Τερματικά (1 κόκκινο, 1 μαύρο)
- 1 Εγχειρίδιο χρήσης

● Περιγραφή μερών

βλέπε εικόνα A:

- 1 12V 0,8A-(πρόγραμμα 2)
- 2 12V 3,8A-(πρόγραμμα 3)

- 3 12V 3,8A-(πρόγραμμα 4)
- 4 6V 0,8A-(πρόγραμμα 1)
- 5 LED αντίστροφη πολικότητα
- 6 LED αναμονής
- 7 Ένδειξη φόρτισης
- 8 Ένδειξη κατάσταση
- 9 Ένδειξη τάσης
- 10  Πλήκτρο επιλογής προγράμματος (MODE)

βλέπε εικόνα B:

- 11 Φορτιστής
- 12 Διατρήσεις στερέωσης
- 13 Καλώδιο ηλεκτρικού δικτύου
- 14 Τερματικό πόλου „+“ (κόκκινο)
- 15 Τερματικό πόλου „-“ (μαύρο)
- 16 Καλώδιο σύνδεσης πόλου „+“ (κόκκινο), περιλ. κλέμα
- 17 Καλώδιο σύνδεσης πόλου „-“ (μαύρο), περιλ. κλέμα

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση εισόδου:	220-240V~ 50/60Hz
Κατανάλωση μέτρησης:	60W
Μέτρησης	
Τάση εξόδου:	6V  / 12V 
Μέτρησης	
Ρεύμα εξόδου:	0,8A/3,8A
Θερμοκρασία περιβάλλοντος:	0 °C ως 40 °C
Είδος προστασίας περιβλήματος:	IP 65
Κλάση προστασίας:	II / 
Τύποι μπαταριών:	Μπαταρίες οξέων μολύβδου 6V 1,2Ah-14Ah Μπαταρίες οξέων μολύβδου 12V 1,2Ah-120Ah

● Ασφάλεια

● Υποδειξεις ασφαλείας

- Η χρήση της συσκευής αυτής απαγορεύεται σε άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, διανοητικές ή πνευματικές ικανότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας και/

ή έλλειψη γνώσης, εκτός και αν χρησιμοποιούν τη συσκευή αυτή υπό την επίβλεψη ή την καθοδήγηση σχετικά με τον τρόπο χειρισμού, ατόμων υπεύθυνων για την ασφάλειά τους.

- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, έτσι ώστε να διασφαλίζεται το γεγονός ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή για φόρτιση μη-επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

- Τοποθετήστε την αποσυναρμολογημένη μπαταρία κατά την διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης σε μια καλά αεριζόμενη επιφάνεια.
- Η αυτόματη διαδικασία επίδρασης καθώς και οι περιορισμοί στην χρήση εξηγούνται ακολούθως σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Μην λειτουργείτε την συσκευή με φθαρμένο καλώδιο, καλώδιο δικτύου ρεύματος ή ρευματολήπτη. Κατεστραμμένα καλώδια σύνδεσης δικτύου ενέχουν κίνδυνο για τη ζωή από ηλεκτροπληξία.
- Βεβαιωθείτε πριν την σύνδεση δικτύου ρεύματος, ότι το δίκτυο ρεύματος είναι εξοπλισμένο σύμφωνα με τις προδιαγραφές με 230 V~ 50 Hz, γειωμένο ουδέτερο, μια ασφάλεια 16 A και έναν διακόπτη RCD (διακόπτης κυκλώματος βλάβης γείωσης)!
- Διαχωρίστε τον φορτιστή από το ρεύμα, προτού κλείσετε ή ανοίξετε τις συνδέσεις για μπαταρίες.
- Συνδέστε το τερματικό, το οποίο δεν είναι συνδεδεμένο στο σασί, πρώτα. Συνδέστε το άλλο τερματικό μακριά από την μπαταρία και την παροχή βενζίνης στο σασί. Συνδέστε τον φορτιστή μόνο τότε στο δίκτυο παροχής.
- Διαχωρίστε τον φορτιστή μετά την φόρτιση από το δίκτυο παροχής. Απομακρύνετε μόνο τότε έπειτα το τερματικό από το σασί. Απομακρύνετε σε σύνδεση με αυτό το τερματικό από την μπαταρία.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΚΑΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!**
Προστατευτείτε από μια υψηλής εκρηκτικότητας αντίδραση οξυυδρικού αερίου!
- Βεβαιωθείτε, ότι κατά την διαδικασία φόρτισης και διατήρησης φόρτισης δεν είναι παρών ανοιχτό φως (φλόγες, λάμψη ή σπίθες)!

- Βεβαιωθείτε, ότι το καλώδιο σύνδεσης θετικού πόλου δεν έχει καμία επαφή με παροχή καυσίμου (π.χ. παροχή βενζίνης)!
- Βεβαιωθείτε ότι εκρηκτικές ή εύφλεκτες ουσίες, π.χ. βενζίνη ή διαλυτικό, δεν μπορούν να αναφλεγούν κατά την χρήση του φορτιστή!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ!

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά! Φοράτε προστατευτικά γάντια! Αν τα μάτια ή το δέρμα έρθουν σε επαφή με οξεία μπαταρίας, ξεβγάλετε την προσβεβλημένη περιοχή σώματος με πολύ τρεχούμενο, καθαρό νερό και αναζητήστε άμεσα έναν γιατρό!
- Αποφύγετε ένα ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα κατά την σύνδεση του φορτιστή στην μπαταρία. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης αρνητικού πόλου αποκλειστικά στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας ή στο σασί. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης θετικού πόλου αποκλειστικά στον θετικό πόλο της μπαταρίας!
- Μην τοποθετείτε τον φορτιστή πλησίον σε φωτιά, ζέστη και μακράς διάρκειας επίδραση θερμοκρασίας πάνω από 50 °C!
- Μην φθείρετε κατά την εγκατάσταση του φορτιστή καμία παροχή για καύσιμα, ηλεκτρισμό, εγκαταστάσεις φρένων, υδραυλικά ή νερό με βίδες!
- Μην καλύπτετε τον φορτιστή με αντικείμενα!
- Προστατέψτε τις επιφάνειες ηλεκτρικής επαφής της μπαταρίας από βραχυκύκλωμα!
- Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή αποκλειστικά για διαδικασία φόρτισης και διατήρησης φόρτισης από αkéραιες μπαταρίες μολύβδου 6V-/ 12V. Απαγορεύεται να φορτίζονται παγωμένες μπαταρίες.

● Χειρισμός

● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- Πριν από την σύνδεση του φορτιστή πρέπει να προσέξετε τις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας.
- Επιπλέον πρέπει να προσέχετε τις προδιαγραφές του κατασκευαστή οχήματος σε μια μόνιμη συνδεδεμένη σε όχημα μπαταρία. Ασφαλίστε το IX, απενεργοποιήστε την μίζα.

- Καθαρίστε τους πόλους μπαταρίας. Προσέξτε, ώστε σε αυτό τα μάτια σας να μην έρθουν σε επαφή με την βρωμιά.
- Φροντίστε για επαρκή αερισμό.

● Σύνδεση

- Συνδέστε το θερματικό πόλο „+“ (κόκκινο) [14] του φορτιστή στον πόλο „+“ της μπαταρίας.
- Συνδέστε το θερματικό πόλο „-“ (μαύρο) [15] στον πόλο „-“ της μπαταρίας.
- Συνδέστε το καλώδιο δικτύου [13] του φορτιστή στην πρίζα.
- Η ένδειξη τάσης μπαταρίας [9] εμφανίζει την τρέχουσα τάση της μπαταρίας.
- Σε αντεστραμμένη σύνδεση των θερματικών εξόδου ανάβει το LED αντιστροφής πολικότητας [5].

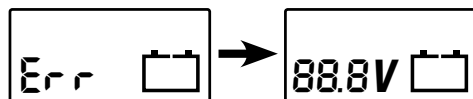
● Διαχωρισμός

- Διαχωρίστε τη συσκευή από το ρεύμα δικτύου.
- Πάρτε το θερματικό πόλο „-“ (μαύρο) [15] από τον πόλο „-“ της μπαταρίας.
- Πάρτε το θερματικό πόλο „+“ (κόκκινο) [14] από τον πόλο „+“ της μπαταρίας.

● Μέτρηση τάσης αναμονής / μπαταρίας

Μετά την σύνδεση με την παροχή ρεύματος είναι η συσκευή σε λειτουργία ΑΝΑΜΟΝΗΣ. Η ένδειξη αναμονής [6] ανάβει. Με συνδεδεμένα θερματικά εμφανίζεται η τάση μπαταρίας στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων (ένδειξη τάσης [9]). Τα τμήματα της ένδειξης κατάστασης [8] είναι άδεια.

Αν βρίσκεται η μετρημένη τάση κάτω από 3,8V ή πάνω από 15V δεν φορτίζεται η μπαταρία. Στην οθόνη εμφανίζεται σύντομα η ένδειξη σφάλματος „Err“. Η συσκευή επιστρέφει στην αναμονή.



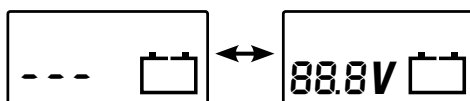
Μπαταρία 6V

Αν μια μπαταρία μετρηθεί στο εύρος τάσης 3,7–7,3 V, μπορεί να επιλεχθεί μόνο το πρόγραμμα 1.

Μπαταρίες 12V:

Αν αναγνωριστεί μια μπαταρία στο κρίσιμο εύρος τάσης από 7,3–10,5V, εξετάζει η συσκευή αν πρόκειται για μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία 6V ή μια αποφορτισμένη μπαταρία 12V. Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος [10], για να επιλέξετε ένα πρόγραμμα, διεξάγει η συσκευή μια μέτρηση ελέγχου για περ. 90 δευτ.

Στην οθόνη εμφανίζεται:



Αν αναγνωριστούν μετά από περ. 90 δευτ. μεταξύ 7,3–7,5V, είναι η μπαταρία 12V ελαττωματική.

Η συσκευή επιστρέφει στην αναμονή.

● Αναζωογόνηση

Αν αναγνωριστούν μετά από περ. 90 δευτ. μεταξύ 7,5–10,5V, πρόκειται για μια μπαταρία 12V.

Η διαδικασία φόρτισης ξεκινάει με την λειτουργία παλμού για αναζωογόνηση.

Η ένδειξη τάσης [9] αναβοσβήνει. Μόλις επιτευχθούν 10,5V, γυρνάει η συσκευή στα επόμενα επίπεδα φόρτισης.

Η αναζωογόνηση είναι πανομοιότυπη σε όλα τα προγράμματα φόρτισης 12V.

● Επιλογή προγραμμάτων

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Αν μια μπαταρία αναγνωριστεί στο εύρος τάσης 3,7–7,3V, μπορούν να επιλεγθούν τα προγράμματα 2–3–4.

Η πρόοδος φόρτισης λαμβάνει χώρα αυτόματα. Εξαρτώμενη από το επιλεγμένο πρόγραμμα είναι το χαρακτηριστικό τάσης, η επιτήρηση τάσης, χρόνου και θερμοκρασίας. Με διαγνωστικό πρόγραμμα, τρόπο λειτουργίας αναζωογόνησης και διατήρησης φόρτισης.

(βλέπε εικόνα αρχών πρόγραμμα 3 Εικ C).

Πρόγραμμα	μέγ. (V)	μέγ. (A)
1 6V	7,3V	0,8A
2  *	14,4V	0,8A
3  *	14,4V	3,8A
4  *	14,7V	3,8A

● Πρόγραμμα 1 „6V” (7,3V/0,8A)

Για φόρτιση μπαταριών 6V με χωρητικότητα μικρότερη από 14Ah.

- Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος 10, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 1. Το σύμβολο „6V” εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων. Κατά την διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης 7 και εμφανίζει, πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία φόρτισης (1–4 μπάρες). Αν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, εμφανίζει η ένδειξη κατάστασης 8 4 μπάρες. Το αναβόσβημα σταματάει και η συσκευή γυρνάει αυτόματα στην φόρτιση διατήρησης.

● Πρόγραμμα 2 „12V” (14,4V/0,8A)

Για φόρτιση μπαταριών 12V με χωρητικότητα μικρότερη από 14Ah.

- Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος 10, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 2. Το σύμβολο  εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων. Κατά την διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης 7 και εμφανίζει, πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία φόρτισης (1–4 μπάρες). Αν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, εμφανίζει η ένδειξη κατάστασης 8 4 μπάρες. Το αναβόσβημα σταματάει και η συσκευή γυρνάει αυτόματα στην φόρτιση διατήρησης.

● Πρόγραμμα 3 „12V” (14,4V/3,8A)

Για φόρτιση μπαταριών 12V με χωρητικότητα από 14Ah-120Ah.

- Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος 10, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 3. Το σύμβολο  εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων. Κατά την διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης 7 και εμφανίζει, πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία φόρτισης (1–4 μπάρες). Αν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, εμφανίζει η ένδειξη κατάστασης 8 4 μπάρες. Το αναβόσβημα σταματάει και η συσκευή γυρνάει αυτόματα στην φόρτιση διατήρησης.

● Πρόγραμμα 4 „12V” (14,7V/3,8A)

Για φόρτιση μπαταριών 12V με χωρητικότητα από 14Ah-120Ah σε κρύες συνθήκες ή για φόρτιση μπαταριών AGM.

- Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος 10, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 4.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Αυτό το πρόγραμμα ξεκινάει εν ανάγκη με μικρή χρονική υστέρηση. Το σύμβολο  εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων. Κατά την διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης 7 και εμφανίζει, πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία φόρτισης (1–4 μπάρες). Αν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, εμφανίζει η ένδειξη κατάστασης 8 4 μπάρες. Το αναβόσβημα σταματάει και η συσκευή γυρνάει αυτόματα στην φόρτιση διατήρησης.

● Φόρτιση διατήρησης

Όπως περιγράφεται στα προγράμματα διαθέτει η συσκευή μια αυτόματη φόρτιση διατήρησης. Εξαρτώμενη από την πώση τάσης της μπαταρίας –μέσω αυτο-εκφόρτισης – αντιδρά ο φορτιστής με διαφορετικό ρεύμα φόρτισης.

Η μπαταρία μπορεί να παραμείνει για μεγάλο χρονικό διάστημα συνδεδεμένη στον φορτιστή.

● Λειτουργία προστασίας συσκευών

Μόλις προκύψει μια παρεκκλίνουσα κατάσταση όπως βραχυκύκλωμα, κρίσιμη πτώση τάσης κατά την διαδικασία φόρτισης, ανοιχτός κύκλος ρεύματος ή αντεστραμμένη σύνδεση των τερματικών εξόδου, απενεργοποιεί ο φορτιστής μπαταρίας τα ηλεκτρονικά και επαναφέρει το σύστημα άμεσα στην βασική ρύθμιση, προς αποφυγή ζημιών.

Αν γίνει η συσκευή κατά την διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης πολύ θερμή, μειώνεται αυτόματα η ισχύς εξόδου. Αυτό προστατεύει τη συσκευή από ζημιές.

● Συντήρηση και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή φόρτισης μπαταριών.

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα ή άλλα επιθετικά καθαριστικά μέσα.
- Καθαρίζετε τις πλαστικές επιφάνειες της συσκευής με στεγνό πανί.

● Σέρβις

- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής σας σε υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.
- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την αντικατάσταση του ρευματολήπτη ή του καλωδίου δικτύου πάντα στον κατα-

σκευαστή της συσκευής ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

● Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή σωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

GR**Σέρβις Ελλάδα****Tel.: 801 5000 019**
(0,03 EUR/Min.)**e-mail: kompernass@lidl.gr****IAN 92517****CY****Σέρβις Κύπρος****Tel.: 8009 4409****e-mail: kompernass@lidl.com.cy****IAN 92517**

● Απόσυρση



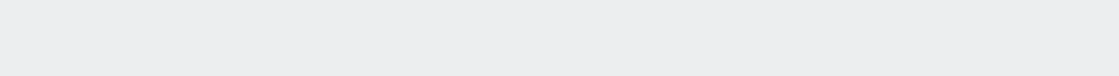
Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που σέβονται το περιβάλλον. Αποσύρετέ τη με τη βοήθεια των κατά τόπους υπηρεσιών ανακύκλωσης.



Μην πετάτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC σχετικά με τις ηλεκτρονικές συσκευές και τις παλιές ηλεκτρονικές συσκευές και την αναφορά στο εθνικό δίκαιο θα πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρονικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά. Αποσύρετε τη συσκευή μέσω των προσφερόμενων υπηρεσιών συλλογής.

Για τις δυνατότητες απόσυρσης της άχρηστης συσκευής μπορείτε να απευθυνθείτε στην αρμόδια διοίκηση της κοινότητάς σας ή του δήμου σας.



Einleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 20
Lieferumfang.....	Seite 20
Teilebeschreibung.....	Seite 20
Technische Daten.....	Seite 20

Sicherheit

Sicherheitshinweise.....	Seite 20
--------------------------	----------

Bedienung

Vor Inbetriebnahme.....	Seite 21
Anschließen.....	Seite 21
Trennen.....	Seite 22
Standby / Batteriespannung messen.....	Seite 22
Wiederbelebung.....	Seite 22
Programme auswählen.....	Seite 22
Programm 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A).....	Seite 23
Programm 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A).....	Seite 23
Programm 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A).....	Seite 23
Programm 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A).....	Seite 23
Erhaltungsladung.....	Seite 23
Geräteschutzfunktion.....	Seite 23

Wartung und Pflege	Seite 24
---------------------------------	----------

Service	Seite 24
----------------------	----------

Garantie	Seite 24
-----------------------	----------

Entsorgung	Seite 24
-------------------------	----------

KFZ-Batterieladegerät ULGD 3.8 A1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULGD 3.8 A1 ist ein mehrstufiges KFZ-Batterie-Ladegerät (nachfolgend auch Gerät), das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- oder 12 V-Blei-KFZ Starterbatterien (nachfolgend Batterie) z. B. der Typen AGM - Ca/Ca - GEL - MF-VRLA mit Elektrolyt-Lösung oder Gel geeignet ist.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.

● Lieferumfang

- 1 Ladegerät
- 2 Anschlussklemmen (1 rot, 1 schwarz)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

siehe Abbildung A:

- 1 12 V 0,8 A-(Programm 2)
- 2 12 V 3,8 A-(Programm 3)
- 3 12 V 3,8 A-(Programm 4)
- 4 6 V 0,8 A-(Programm 1)
- 5 LED-Verpolung

- 6 LED-Stand-By
- 7 Ladeanzeige
- 8 Zustandsanzeige
- 9 Spannungsanzeige
- 10  Programmwahltaste (MODE)

siehe Abbildung B:

- 11 Ladegerät
- 12 Befestigungsbohrungen
- 13 Netzkabel
- 14 „+“-Pol-Anschlussklemme (rot)
- 15 „-“-Pol-Anschlussklemme (schwarz)
- 16 „+“-Pol-Anschlusskabel (rot), inkl. Ringschuh
- 17 „-“-Pol-Anschlusskabel (schwarz), inkl. Ringschuh

● Technische Daten

Eingangsspannung:	220-240 V~ 50 / 60 Hz
Bemessungsaufnahme:	60 W
Bemessungs-	
Ausgangsspannung:	6 V  / 12 V 
Bemessungs-	
Ausgangsstrom:	0,8 A / 3,8 A
Umgebungstemperatur:	0 °C bis 40 °C
Gehäuseschutzart:	IP 65
Schutzklasse:	II / 
Batterietypen:	6 V-Blei - Säure - Batterie 1,2 Ah - 14 Ah 12 V-Blei - Säure - Batterie 1,2 Ah - 120 Ah

● Sicherheit

● Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠️ WARNUNG! Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von nicht wieder aufladbaren Batterien.

- Stellen Sie die ausgebaute Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche.
- Die automatische Wirkungsweise sowie Einschränkungen in der Anwendung werden nachstehend in dieser Bedienungsanleitung erklärt.

■ **STROMSCHLAGEGFAHR!**

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist!
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Sie Verbindungen zur Batterie schließen oder öffnen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an. Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an. Schließen Sie das Ladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz. Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

■ **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!**

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion!

- Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z.B. Benzinleitung) hat!
- Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Ladegerätes nicht entzündet werden können!

■ **VERÄTZUNGSGEFAHR!**

Tragen Sie eine Schutzbrille! Tragen Sie Schutzhandschuhe! Wenn Augen oder Haut mit Batte-

riesäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!

- Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie an. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Pluspol der Batterie!
- Setzen Sie das Ladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus!
- Beschädigen Sie bei der Montage des Ladegerätes keine Leitungen für Treibstoff, Elektrizität, Bremsanlagen, Hydraulik oder Wasser mit Schrauben!
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab!
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V- / 12 V-Blei-Batterien. Eingefrorene Batterien dürfen nicht geladen werden.

● **Bedienung**

● **Vor Inbetriebnahme**

- Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das KFZ, schalten Sie die Zündung aus.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

● **Anschließen**

- Klemmen Sie die „+“-Pol-Anschlussklemme (rot) 14 des Ladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.

Bedienung

- Klemmen Sie die „-“-Pol-Anschlussklemme (schwarz) [15] an den „-“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Netzkabel [13] des Ladege-
räts an die Steckdose an.
- Die Batteriespannungsanzeige [9] zeigt die
aktuelle Spannung der Batterie an.
- Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklem-
men leuchtet die LED-Verpolung [5].

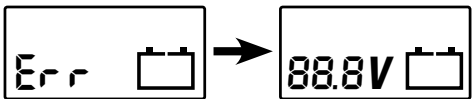
Trennen

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Anschlussklemme (schwarz) [15] vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Anschlussklemme (rot) [14] vom „+“-Pol der Batterie.

STANDBY / Batteriespannung messen

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Ge-
rät im STANDBY-Betrieb. Die Standby-Anzeige [6]
leuchtet. Bei angeschlossenen Anschlussklemmen wird
die Batteriespannung im LC-Display (Spannungsan-
zeige [9]) angezeigt. Die Segmente der Zustands-
anzeige [8] sind leer.

**Liegt die gemessene Spannung unter 3,8 V
bzw. über 15 V wird die Batterie nicht
geladen. Im Display erscheint kurz die
Fehlermeldung „Err“. Das Gerät schaltet
auf Standby.**



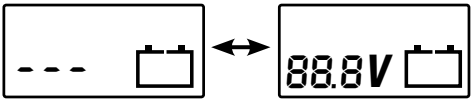
6 V-Batterie

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7-
7,3 V gemessen, ist nur das Programm 1 wählbar.

12 V-Batterien:

Wird eine Batterie im kritischen Spannungsbereich von
7,3-10,5 V erkannt, prüft das Gerät ob eine voll ge-
ladene 6 V Batterie oder eine entladene 12 V Batterie
vorliegt. Drücken Sie die Programmwahltaste [10], um

ein Programm zu wählen, führt das Gerät eine Kon-
trollmessung für ca. 90 Sek. durch.
Im Display wird angezeigt:



Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,3-7,5 V erkannt,
ist die 12 V Batterie defekt.

Das Gerät schaltet auf Standby.

Wiederbelebung

Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,5-10,5 V
erkannt, liegt eine 12 V Batterie vor.
Der Ladeprozess beginnt mit dem Pulsbetrieb zur
Wiederbelebung.
Die Spannungsanzeige [9] blinkt. Sind 10,5 V er-
reicht, schaltet das Gerät in die weiteren Ladestufen.
Die Wiederbelebung ist identisch bei allen 12 V
Ladeprogrammen.

Programme auswählen

HINWEISE:

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7-
7,3 V erkannt, sind die Programme 2-3-4 wählbar.
Der Ladefortschritt erfolgt automatisch. Abhängig
vom gewählten Programm ist die Ladekennlinie
Spannungs-, Zeit-, und Temperaturüberwacht. Mit
Diagnoseprogramm, Wiederbelebungsmodus und
Erhaltungsladung.

(siehe Prinzipdarstellung Programm 3 Abb C).

Programm		max. (V)	max. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	 *	14,4 V	0,8 A
3	 *	14,4 V	3,8 A
4	 *	14,7 V	3,8 A

● Programm 1 „6V“ (7,3V/0,8A)

Zum Laden von 6V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- Drücken Sie die Programmwahltaste , um Programm 1 auszuwählen. Das Symbol „6V“ wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige  und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

● Programm 2 „12V“ (14,4V/0,8A)

Zum Laden von 12V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- Drücken Sie die Programmwahltaste , um Programm 2 zu wählen. Das Symbol  wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige  und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

● Programm 3 „12V“ (14,4V/3,8A)

Zum Laden von 12V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah.

- Drücken Sie die Programmwahltaste , um Programm 3 auszuwählen. Das Symbol  wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige  und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

● Programm 4 „12V“ (14,7V/3,8A)

Zum Laden von 12V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien.

- Drücken Sie die Programmwahltaste , um Programm 4 auszuwählen.
HINWEIS: Dieses Programm startet ggf. mit einer geringen Zeitverzögerung. Das Symbol  wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige  und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

● Erhaltungsladung

Wie unter Programme beschrieben verfügt das Gerät über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom.

Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben.

● Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät die Elektronik aus und stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden.

Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

● Wartung und Pflege

- ⚠ **WARNUNG!** Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Batterieladegerät durchführen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.

● Service

- ⚠ **WARNUNG!** Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ⚠ **WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Netzsteckers oder des Netzkabels immer vom Hersteller oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: **0800 5435 111**

E-mail: **kompernass@lidl.de**

IAN 92517

AT

Service Österreich

Tel.: **0820 201 222**

(0,15 EUR/Min.)

E-mail: **kompernass@lidl.at**

IAN 92517

CH

Service Schweiz

Tel.: **0842 665566**

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)**

E-mail: **kompernass@lidl.ch**

IAN 92517

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

**Werfen Sie Elektrogeräte
nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC
über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung
in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte
getrennt gesammelt und einer umweltgerechten
Wiederverwertung zugeführt werden.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente
Elektrogeräte informieren Sie sich bitte bei Ihrer
Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

Last Information Update · Έκδοση των
πληροφοριών · Stand der Informationen:
07/2013 · Ident.-No.: ULG3.8B2072013-6

IAN 92517

